

Apêndice 2: Hinos do Movimento

Hatikva

*Col od balevev pnima nefesh ieudi homia
Ulfaatei mizrach kadima, ain le'Tzion tzofia
Od lo avda tikvateinu, hatikva shnot alpaim
Lihot am chofishi beartzeinu,
Eretz Tzion v'Irushalaim.*

A Esperança

Enquanto no coração, o espírito judeu pulsar
E seus olhos voltados para Tsion,
Não perdemos as nossas esperanças de dois
mil anos/
De sermos um povo livre em nossa terra
Terra de Tsion e Jerusalém.

Techezakna

*Techezakna iedei col acheinu hamchonenim
Afrot artzeinu baasher hem sham
Al ipol ruchachem, alizim mitronenim
Bou shchem echad leezerat haam.*

*Mi baz leiom ktanot habuz lamitlotzetzim
Maltu et amchem veitim assu
Ad nishma meroshei heharim mitpotzetzim
Kolot Adonai hakor'im: Alu, Alu!*

Fortifiquem-se

Fortifiquem-se as mãos de nossos irmãos
Que revolvem as nossas terras
Não se deixem abater, levanten-se alegres
Venham juntos, ajudar o povo.

Até que se ouça nos cumes das cidades
As vozes de Deus que clamam: Subam,
subam!

Internacional

*Kum hitnaera am cheilecha
Am avadim umzei raav
Esh hankamot halev lichecha
Likrat oiev hicon lakrav!*

*Olam iasham adei haissod nachriva,
Migav cafuf nifk haol;
Et olameinu az nakima: Lo clum etmol, machar hacol*

*Ze ihie krav achron bemilchemet-olam
Im ha'Internacional ieor isgav adam!*

Internacional

Levante-se o povo miserável e escravo
O coração acendeu o fogo da vingança
Prepare-se para a luta contra o inimigo

Exterminaremos o mundo velho até a base
Descarregaremos a carga sobre nossas
costas/

Nosso mundo então levantaremos
Não tínhamos nada - amanhã teremos tudo

Esta será a última batalha da guerra mundial
Com a Internacional o homem se elevará!¹

¹ Letras colhidas no livro *Shiron* publicado pelo Dror no Brasil em janeiro de 1959.